

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

8

RODEO DE CADEMAS

Maestro AMAZÍA DEL C. ROSALES DE AMAYA Escuela Nº 161

Fojas 8

OBSERVACIONES



161

Podedo de badenas. (P. Luis) Julio 24 de 1921

Al Señor Inspector Nacional de Escuelas

San Luis

Escuela Nacional N.º 161 Notq N.º 16

La que suscribe directora de la escuela N.º 161 se dirigió al Señor Inspector comunicándole que recibida la Circular en la que se comunica la Formación del Folklore Argentino y de acuerdo al pedido que se hace en ella, y de las instrucciones explicativas del Folleto recibida, envío a esa Inspección lo que he podido recoger en cuanto al material que talvez sea útil para la citada obra. Lo que adjunto lo he recogido de vecinos de esta localidad y las danzas cuya descripción y cantos envío todavía las bailan en la localidad. La música no ha sido posible tomarla.

Saludole muy ante

Amelia del B. Rosales de Formaga

Localidad. Podedo de Laderas. Depto Ayacucho. S. Luis
Escuela. Nacional n° 161

Nombre de la Directora que lo remite. Romelia del Rosales de Hmaya

Nombre de la persona que lo narró. Lucas Garro.

Edad de esta persona. Cuarenta y siete años.

Los cantos de las tres danzas que se remiten han sido aprendidos por el narrador en años atrás que fueron cantados por un tío de éste que tenía ochenta años.

El Triunfo (descripción)

El triunfo es una danza popular que la bailan dos personas, haciendo castañetas, zapateando y dando vueltas acompañadas al son de la música y del canto.

Canto.

Ese es el triunfo, un
vino de las mujeres
tan bonito que lo hacen
cuando ellas quieren,
cuando ellas quieren

2°:

Todos los cordobeses
bajan a la agua.

Las tropillitas como las cabras.

Este es el triunfo niñas
de las mujeres
tan bonito que lo hacen
cuando ellas quieren.
cuando ellas quieren

3°

Cuántas y cuantas veces
mi pensamiento
anda en busca de alivio
y allá un tormento.

Este es el triunfo niñas
de las mujeres
tan bonito que lo hacen
cuando ellas quieren
cuando ellas quieren

4°

Arriba pensamiento.
Dulces memorias
ya se me representan
pasadas glorias.

Localidad. Pódeo de Badenas. Depto. Ayaacucho. Pcia de San Luis
Escuela. Nacional N.º 161

Nombre de la Directora que lo remite. Amelinda del Rosales de Romay
Nombre de la persona que lo narró. Lucas Garro.

Edad de esta persona - Cuarenta y siete años.

El Correntino (descripción)

El correntino es bailado por dos personas van estos
sapatando dando vueltas y haciendo castañetas y
variando posiciones con los brazos.

bando.

Estas cuerdas que suenan
tienen destino
a este baile
le llaman el correntino

2º =

Escribíte quisiera
papel no tengo
sicamente que te escribiera
en el centro de mi pañuelo.

3º =

El coronel Ravalle
y el Presidente

en el Quebracho Galo.
perdió su gente

Localidad - Potos de Laderas Depto Ayacucho. Pcia de San Luis
Escuela - Nacional N°-161.

Nombre de la Directora que lo remite - Amelia del C. Rosales de Tomayo

Nombre de la persona que lo narra - Pucos Jarro.

La Resfalosa (descripción)

La resfalosa es una danza que la bailan dos personas, van
sepateando tanto el hombre como la mujer y resbalando
los pies acompañan a los movimientos con el pañuelo
manejado en distintas posiciones

Canto.

Hoyche me resfaleí
en una concha de falon
y fue tan grande
el resfalon que
me fui al zanjon
Esa es la samba resfalosa.

2°:

Ahora si mañana no
allá va una bala.
solita sea dir.
solita viene
solita se de ir

ahora si mañana no
matarla mi alma.
que tuyo soy
ahora si mañana no.

3°

Allí va una bala
por la cañada abajo
dejarla venir
soy hombre valiente
no siento el morir.
Matarla mi alma.
que tuyo soy.
ahora si mañana no

4°

Por abajo del puente.
va matando las viejas
con agua caliente
ahora si mañana no
matarla mi alma
que tuyo soy.
ahora si mañana no.

5°

El ~~morir~~ morir en los cerros
no da naranjas
pero da los azahares
de la esperanza
ahora si mañana no
matarla mi alma
que tuyo soy
ahora si mañana no

Localidad. Godeo de badenas. Depto. Aguascalientes.

Escuela - Nacional N° 161.

Nombre - de la Directora. Amelia del B. Rosales de Comaiza

Nbre de la persona que lo narró. Silberia G. de Albornoz.

Edad de la persona - Cuarenta y dos años

Las relaciones que se remiten han sido muy popularizadas en épocas antiguas y que la Sra que las narra las aprendió de sus abuelos y que estos contaban que eran las favoritas para el baile del gato.

Relaciones

Mira ese crespo cabello.
que te cuelga por la cara
De he de llevar de guía
para donde quiera que me vaya.

2º

La sortijista que me distes
se me quebró en tres pedazos
el consuelo que me queda
que he de dormir entre tus brazos.

3º

En la plaza sale el sol.

y en el recuerdo la luna
como quieres que me vaya
sin esperanzas ninguna
4º

sali lucero brillante
que la alba te quiero ver
y alá las nubes te tapen
sali si sales querer.
5º

Has visto crecer el río
cuando acaba de nevar
asi crecen mis amores
cuando no te puedo hallar
6º

Cada vez que salgo al campo.
encuentro una cola de oveja
pero que ralia me dá
que esta cola no me deja.
7º

Bajo de un sauce verde
donde corre el agua fria
te tengo retratada espejo
del alma mia
fin

Localidad - Potos de badenas. Depto Ayacucho Peru
de San Luis

Escuela - N° 161.

Nombre del Director - Amelia del B. Rosales de Romayq.

Nombre de la persona que la escribió - Lucas Garro.

Edad de esta persona .

Adivinanzas.

(La caña.) - Una c de media luna.

a de cielo entero.

una n con su urbante

y una a más adelante

1°

(El membrillo) - En blancas pañales naci,
en verde me cautivé

Tales fueron los martirios

que amarullo me quedé

2°

(El trigo) - En un monte caru caru

estaba un niño sanfranciscano

tiene dientes y no come

tiene barba y no es hombre.

(La hormiga) - Mil banderas van por un camino
no levantan polvo ni polvareda.

(El panal) - Espejito reluciente
puellito de mala gente.

(El truero) - En un bañado espeso
bala un toro sin pescuezo.

(La luna.) - En un bañado espeso
hay una tajada de queso.

(La plancha) - Una negrita caliente
compone toda su gente.

(Aguja e hilo) - Una yeguita mora
con renditas en la cola.

(El durazno) - Alto soy, más alto quisiera ser
porque los moros me quieren comer.

Edirinauzas

(La lengua) - En un corral de piedras blancas
hay una flor colorada;
nunca llueve y siempre
está mojada.

(La vela) - Una vieja larga y seca
que le corre la mantea.

(La campana) - En la plaza tengo un pino
en el pino tengo un nido
en el nido tengo un huevo
tira el pelo y chirea el huevo.

(La gallina) - Una señorita muy señorcita
puros remiendos y sin ninguna
fustrada.

(La vaca) - Cuatro patas
cuatro manteas
dos espanta ferros
y una espanta mosea.

(Pasteles). ¿Que será?
Tapa y sobre tapa
corazón de vaca.

Pampas blancas
semillas negras,
cinco toros y una ternera.

(papel tinto, los dedos y lapicero con pluma)

(El algodón. En un palo está un dor).

Adivinanza en forma de cuento

Cuento

→ Había una vieja que tenía un hijo que era demente y un rey tenía una hija que la haría casar con el hombre que le diera una adivinanza que él no pudiese descubrir. Habiendo llegado a oídos del tanto que un número de hombres se habían presentado ante el rey y todas las adivinanzas que daban eran salidas por el rey, dispuso ir y presentarse habiéndose con la adivinanza de él pudiese conseguir la mano de la hija del rey. Un buen día dispuso su marcha y le dijo a la madre que se iba a presencia del rey. entonces la vieja se opuso, porque siendo tanto el hijo el rey indudablemente le haría dar muerte. El hijo no atendió a la oposición de la madre e inició //

una burrita que tenía que le llamaba Marta y pidió
 a la madre que le diese algo para el viaje; entonces
 la vieja cocinó tres huevos, envenenando uno de ellos
 para que al comerlo por el camino el hijo muriese
 antes de ir a presencia del rey. Partió el hijo y en
 viaje sintiendo necesidad de comer, comió dos huevos
 y uno le dio a Marta; siendo este el huevo envenenado
 e inmediatamente se murió, se puso a sacar el cuero
 cuando en eso se sentaron en el animal tres condores
 y comieron carne envenenada y murieron. Entonces el
 tonto dijo: "Uno mató a Marta; Marta mató a tres;" peló
 los tres condores, siguió su camino diciendo que llevaba
 tres pavos gordos para el rey. Encontró diez gauchos
 y dijoles que para donde iba y les respondió que
 iba a llevar esos tres pavos para el rey; entonces los
 gauchos mandáronle que los asara para ellos.
 Obedeciendo el tonto; hizo fuego y los asó, se sirvieron
 los diez gauchos y como estos estaban envenenados
 murieron ellos; entonces repitió el tonto "Uno mató a
 Marta; Marta mató a tres; tres mataron a diez;" y siguió
 su camino; más allá encontró un río crecido siendo
 imposible el pasar; puso el a contemplar la crece, cuando

vió que venia sobre el agua un caballo y sobre el lomo
de éste dos pájaros. mirando entonces compuso la
adivinanza para el rey.

"Uno mató a Marta.

Marta mató a tres

tres mataron a diez

y entre cristales nadando

varrila van dos mirando.

Se fue a casa del rey y le dijo la adivinanza; estuvo
en el palacio tres días esperando que el rey adivinara
lo que le fue un imposible para él y todo que
darle a la hija para que se casase.